

**MEMORIAL**  
Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



**MEMORIAL**  
Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg

---

**RECUEIL DE LEGISLATION**

---

A — N° 33

16 mars 2001

---

**Sommaire**

Règlement ministériel du 21 février 2001 fixant les calendriers des vacances et congés scolaires pour les années scolaires 2001/2002, 2002/2003 .....	page 830
Règlement grand-ducal du 23 février 2001 concernant la réglementation et la signalisation routières sur l'autoroute A1, Luxembourg-Trèves (jonction Grünewald) .....	830
Règlement grand-ducal du 23 février 2001 concernant la réglementation et la signalisation routières sur la route N7 à Mersch .....	831
Règlement grand-ducal du 23 février 2001 modifiant le règlement grand-ducal du 14 octobre 1981 portant application de la directive 80/181/CEE du Conseil du 20 décembre 1979 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux unités de mesure. ....	831
Règlement grand-ducal du 10 mars 2001 fixant la durée d'acheminement des envois postaux de la catégorie la plus rapide du service postal universel. ....	833
Règlements communaux .....	833
Arrêté ministériel du 3 janvier 2001 portant fixation de la part de l'Etat et de la part des communes dans les rémunérations du personnel enseignant de l'éducation préscolaire et de l'enseignement primaire pour l'année 1998 – Rectificatif	
Arrêté ministériel du 3 janvier 2001 portant fixation de la part de l'Etat et de la part des communes dans les rémunérations du personnel enseignant des classes spéciales pour l'année 1998 – Rectificatif	
Arrêté ministériel du 3 janvier 2001 portant fixation de la part de l'Etat et de la part des communes dans les rémunérations du personnel enseignant de l'éducation préscolaire et de l'enseignement primaire pour l'année 1997 – Rectificatif	
Arrêté ministériel du 3 janvier 2001 portant fixation de la part de l'Etat et de la part des communes dans les rémunérations du personnel enseignant des classes spéciales pour l'année 1997 – Rectificatif .....	835

---

**Règlement ministériel du 21 février 2001 fixant les calendriers des vacances et congés scolaires pour les années scolaires 2001/2002, 2002/2003.**

*Le Ministre de l'Education Nationale,  
de la Formation Professionnelle et des Sports,*

Vu le règlement grand-ducal du 31 juillet 1980 fixant le régime des vacances et congés scolaires;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les calendriers des vacances et congés scolaires pour les années scolaires 2001/2002 et 2002/2003 sont fixés comme suit :

**I. Année scolaire 2001/2002**

L'année scolaire commence le lundi, 17 septembre 2001 et finit le samedi, 13 juillet 2002.

1. Le congé de la Toussaint commence le samedi 27 octobre 2001 et finit le dimanche 4 novembre 2001.
2. Les vacances de Noël commencent le samedi 22 décembre 2001 et finissent le dimanche 6 janvier 2002.
3. Le congé de Carnaval commence le samedi 9 février 2002 et finit le dimanche 17 février 2002.
4. Les vacances de Pâques commencent le samedi 23 mars 2002 et finissent le dimanche 7 avril 2002.
5. Jour férié légal: le mercredi 1<sup>er</sup> mai 2002.
6. Jour de congé pour l'Ascension: le jeudi 9 mai 2002.
7. Le congé de la Pentecôte commence le samedi 18 mai 2002 et finit le dimanche 26 mai 2002.
8. Jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire du Grand-Duc: le lundi 24 juin 2002.
9. Les vacances d'été commencent le dimanche 14 juillet 2002 et finissent le dimanche 15 septembre 2002.

**II. L'année scolaire 2002/2003**

L'année scolaire commence le lundi 16 septembre 2002 et finit le mardi 15 juillet 2003.

1. Le congé de la Toussaint commence le samedi 26 octobre 2002 et finit le dimanche 3 novembre 2002.
2. Les vacances de Noël commencent le samedi 21 décembre 2002 et finissent le dimanche 5 janvier 2003.
3. Le congé de Carnaval commence le samedi 15 février 2003 et finit le dimanche 23 février 2003.
4. Congé pour le lundi de Carnaval, le 3 mars 2003.
5. Les vacances de Pâques commencent le samedi 5 avril 2003 et finissent le lundi 21 avril 2003.
6. Jour férié légal: le jeudi 1<sup>er</sup> mai 2003.
7. Le congé de la Pentecôte commence le samedi 24 mai 2003 et finit le dimanche 1<sup>er</sup> juin 2003.
8. Congé pour la fête de la Pentecôte du dimanche 8 juin 2003 au mardi 10 juin 2003.
9. Jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire du Grand-Duc, le lundi 23 juin 2003.
10. Les vacances d'été commencent le mercredi 16 juillet 2003 et finissent le dimanche 14 septembre 2003.

**Art. 2.** Le présent règlement sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 21 février 2001.

*Le Ministre de l'Education Nationale,  
de la Formation Professionnelle et des Sports*  
**Anne Brasseur**

**Règlement grand-ducal du 23 février 2001 concernant la réglementation et la signalisation routières sur l'autoroute A1, Luxembourg-Trèves (jonction Grünewald).**

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, telle qu'elle a été modifiée et complétée dans la suite;

Vu l'arrêté grand-ducal du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques, tel qu'il a été modifié et complété dans la suite;

Vu l'article 2 (1) de la loi du 12 juillet 1996 portant réforme du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre des Travaux Publics et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Pendant les travaux de construction de la jonction Grünewald la circulation sur l'autoroute A1, entre les PK 11.5 et PK 9.0 dans les deux directions, est réglée comme suit:

Les voies de circulation sont déviées vers l'intérieur et la voie de dépassement est rétrécie à 2,5 m.

A l'approche du tronçon en chantier la vitesse de circulation est ramenée progressivement à 70 km/heure. Au passage du chantier la vitesse de circulation est limitée à 70 km/heure et il est interdit aux conducteurs de véhicules automoteurs de dépasser des véhicules automoteurs autres que les motocycles à deux roues sans side-car.

L'interdiction de dépassement vaut également pour les chauffeurs d'autobus, de camions et de voitures avec remorque.

Ces prescriptions sont indiquées par les signaux C,13aa avec le panneau additionnel portant l'inscription «**bus, camion, voiture-remorque**» et C,14 portant respectivement les chiffres «**70**» et «**90**».

Par ailleurs sont mis en place les signaux A,15 et C,5 portant l'inscription «**2,5 m**».

**Art. 2.** Les obstacles formés par l'exécution des travaux sont signalés conformément aux dispositions de l'article 102 modifié de l'arrêté grand-ducal du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques.

**Art. 3.** Les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies conformément à l'article 7 de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

**Art. 4.** Notre Ministre des Travaux Publics est chargé de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial.

*La Ministre des Travaux Publics,*  
**Erna Hennicot-Schoepges**

Palais de Luxembourg, le 23 février 2001.  
**Henri**

#### **Règlement grand-ducal du 23 février 2001 concernant la réglementation et la signalisation routières sur la route N 7 à Mersch.**

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, telle qu'elle a été modifiée et complétée dans la suite;

Vu l'arrêté grand-ducal du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques, tel qu'il a été modifié et complété dans la suite;

Vu l'article 2 (1) de la loi du 12 juillet 1996 portant réforme du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre des Travaux Publics et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Pendant le fonctionnement de la décharge pour les déblais du chantier du tunnel «Gousselbiery» sur la route N 7 à Mersch, P.R. 18,700-19,300, la circulation en direction de Colmar-Berg est temporairement guidée par la voie médiane de la chaussée, la voie droite étant réservée à la circulation des véhicules et machines à destination respectivement en provenance du chantier.

La vitesse de circulation est limitée à 50 km/heure.

Ces prescriptions sont indiquées par les signaux C,14 portant le chiffre «**50**» et D,2.

Par ailleurs est mis en place le signal A,8 avec le panneau additionnel portant l'inscription «**sortie de camions**».

**Art. 2.** Les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies conformément à l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

**Art. 3.** Notre Ministre des Travaux Publics est chargé de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial.

*La Ministre des Travaux Publics,*  
**Erna Hennicot-Schoepges**

Palais de Luxembourg, le 23 février 2001.  
**Henri**

#### **Règlement grand-ducal du 23 février 2001 modifiant le règlement grand-ducal du 14 octobre 1981 portant application de la directive 80/181/CEE du Conseil du 20 décembre 1979 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux unités de mesure.**

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la loi du 9 août 1971 concernant l'exécution et la sanction des décisions et des directives ainsi que la sanction des règlements des Communautés Européennes en matière économique, technique, agricole, forestière, sociale et en matière de transports, telle que cette loi a été modifiée par la loi du 8 décembre 1980;

Vu la directive 1999/103/CE du Parlement Européen et du Conseil du 24 janvier 2000 modifiant la directive 80/181/CEE du 20 décembre 1979 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux unités de mesure;

Vu les avis de la Chambre de Commerce et de la Chambre des Métiers;  
Notre Conseil d'Etat entendu;  
De l'assentiment de la Conférence des présidents de la Chambre des députés;  
Sur le rapport de Notre Ministre des Finances et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'article 3, paragraphe 3 du règlement grand-ducal du 14 octobre 1981 portant application de la directive 80/181/CEE du 20 décembre 1979 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux unités de mesure est modifié comme suit:

«3. La température Celsius  $t$  est définie par la différence  $t = T - T_0$  entre deux températures thermodynamiques  $T$  et  $T_0$ , avec  $T_0 = 273,15$  K. Un intervalle ou une différence de température peuvent s'exprimer soit en kelvins, soit en degrés Celsius. L'unité «degré Celsius» est égale à l'unité «kelvin».»

**Art. 2.** L'article 4, paragraphe 2, points a) et b) du même règlement est modifié comme suit:

«2. a) Unité d'angle plan

Le radian est l'angle compris entre deux rayons d'un cercle qui, sur la circonférence du cercle, interceptent un arc de longueur égale à celle du rayon.

b) Unité d'angle solide

Le stéradian est l'angle solide d'un cône qui, ayant son sommet au centre d'une sphère, découpe sur la surface de cette sphère une aire égale à celle d'un carré ayant pour côté une longueur égale au rayon de la sphère.»

**Art. 3.** L'article 7, paragraphe 1, point c) du même règlement est remplacé par le texte suivant:

«c) les unités utilisées avec le SI et dont les valeurs en SI sont obtenues expérimentalement:

- l'unité de masse atomique unifiée ( $u$ ) est égale à  $1/12$  de la masse d'un atome du nucléide  $^{12}\text{C}$
- l'électronvolt (eV) est l'énergie cinétique acquise par un électron qui passe par une différence de potentiel de 1 volt dans le vide.»

**Art. 4.** A l'article 8, paragraphe 1 du même règlement, le tableau reprenant les préfixes et leurs symboles pour désigner certains multiples et sous-multiples décimaux est complété comme suit:

Facteur	Préfixe	Symbole		Facteur	Préfixe	Symbole
$10^{24}$	yotta	Y		$10^{-21}$	Zepto	z
$10^{21}$	zetta	Z		$10^{-24}$	Yocto	y

**Art. 5.** A l'article 10 du même règlement est ajouté un nouveau paragraphe dont la teneur est la suivante:

«3. L'emploi d'indications supplémentaires pour mentionner l'unité de mesure est autorisé jusqu'au 31 décembre 2009.

Au sens de la présente disposition, il y a indication supplémentaire lorsqu'une indication de grandeur exprimée par une unité de mesure légale au sens de l'article 1<sup>er</sup> est accompagnée d'une ou plusieurs indications exprimées par des unités n'appartenant pas aux unités définies au présent règlement. Dans ce cas, l'indication exprimée par l'unité de mesure légale au sens de l'article 1<sup>er</sup> doit être prépondérante. Les indications exprimées en unités de mesure n'étant pas définies au présent règlement doivent en particulier être exprimées en caractères de dimensions au plus égales à celles des caractères de l'indication correspondante en unités légales. »

**Art. 6.** Le point 2.2 de l'annexe du même règlement est modifié comme suit:

«2.2 Unités utilisées avec le SI et dont les valeurs en SI sont obtenues expérimentalement

Grandeur	Unité		
	Nom	Symbole	Définition
Energie	électronvolt	eV	L'électronvolt est l'énergie cinétique acquise par un Electron qui passe par une différence de potentiel de 1 volt dans le vide
Masse	unité de masse atomique unifiée	$u$	L'unité de masse atomique unifiée est égale à $1/12$ de la masse d'un atome du nucléide $^{12}\text{C}$

**Remarque:** Les préfixes et leurs symboles mentionnés à l'article 8, alinéa 1 s'appliquent à ces deux unités et à leurs symboles.»

**Art. 7.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial.  
*Le Ministre des Finances,* Palais de Luxembourg, le 23 février 2001.  
**Jean-Claude Juncker** **Henri**

Dir. 80/181 et 99/103.

**Règlement grand-ducal du 10 mars 2001 fixant la durée d'acheminement des envois postaux de la catégorie la plus rapide du service postal universel.**

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;  
 Vu la loi du 15 décembre 2000 sur les services postaux et les services financiers postaux;  
 Vu la directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service;  
 Vu l'avis de la Chambre de Commerce;  
 Vu l'avis de la Chambre des Métiers;  
 Notre Conseil d'État entendu;  
 Sur le rapport de Notre Ministre délégué aux Communications et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** La durée d'acheminement des envois postaux de la catégorie normalisée la plus rapide du service postal universel, calculée de bout en bout selon la formule  $J + n$ ,  $J$  représentant la date de dépôt et  $n$  le nombre de jours ouvrables qui s'écoulent entre cette date et celle de la remise au destinataire, est fixée comme suit:

Service national		Service transfrontière intracommunautaire	
Durée	Objectif	Durée	Objectif
J + 1	95 % des envois	J + 3	85 % des envois
J + 2	99 % des envois	J + 5	97 % des envois

La date de dépôt à prendre en compte est la date du jour même du dépôt de l'envoi, si le dépôt a lieu avant la dernière levée indiquée pour le point d'accès au réseau. Quand le dépôt s'effectue après cette limite, la date de dépôt à prendre en considération est celle du jour de levée suivant.

**Art. 2.** Notre Ministre délégué aux Communications est chargé de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial.

*Le Ministre délégué aux Communications,*  
**François Biltgen**

Palais de Luxembourg, le 10 mars 2001.  
**Henri**

**Règlements communaux.**

(Les mentions ci-après sont faites en vertu de l'article 82 de la loi du 13 décembre 1988)

*Règlements de circulation.*

**Beaufort.-** En séance du 29 janvier 2001, le collège échevinal de Beaufort a édicté un règlement temporaire de circulation. Ledit règlement a été publié en due forme.

**Bertrange.-** En séance du 8 décembre 2000, le conseil communal de Bertrange a modifié l'article 10 de son règlement de circulation du 15 novembre 1983. Ladite modification a été approuvée par Messieurs les Ministres des Transports et de l'Intérieur en date des 19 décembre 2000 et 12 janvier 2001 et publiée en due forme.

**Bertrange.-** En séance du 14 février 2001, le collège échevinal de Bertrange a édicté un règlement temporaire de circulation. Ledit règlement a été publié en due forme.

**Bettendorf.-** En séance du 29 janvier 2001, le collège échevinal de Bettendorf a édicté un règlement temporaire de circulation. Ledit règlement a été publié en due forme.

**Bettembourg.-** En séance du 12 janvier 2001, le collège échevinal de Bettembourg a édicté un règlement temporaire de circulation. Ledit règlement a été publié en due forme.

**Boevange/Attert.-** En séance du 25 janvier 2001, le collège échevinal de BoevangeAttert a édicté un règlement temporaire de circulation. Ledit règlement a été publié en due forme.

**Bous.-** En séance du 19 janvier 2001, le collège échevinal de Bous a édicté un règlement temporaire de circulation. Ledit règlement a été publié en due forme.

**Burmerange.-** En séance du 12 octobre 2000, le conseil communal de Burmerange a édicté un règlement temporaire en matière de circulation dans le cadre de la construction de la route de liaison avec la Sarre. Ledit règlement a été approuvé par Messieurs les Ministres des Transports et de l'Intérieur en date des 7 et 12 décembre 2000 et publié en due forme.

**Diekirch.-** En séance du 5 février 2001, le collège échevinal de la Ville de Diekirch a édicté un règlement temporaire de circulation. Ledit règlement a été publié en due forme.

**Dippach.-** En séance du 2 février 2001, le collège échevinal de Dippach a édicté un règlement temporaire de circulation. Ledit règlement a été publié en due forme.

**Dudelange.-** En séance des 8 et 13 février 2001, le conseil communal de la Ville de Dudelange a édicté 2 règlements temporaires de circulation. Lesdits règlements ont été publiés en due forme.

**Echternach.-** En séance du 23 octobre 2000, le conseil communal de la Ville d'Echternach a modifié son règlement de circulation des 24 avril et 2 juillet 1985 au chapitre II « Conditions particulières ». Lesdites modifications ont été approuvées par Messieurs les Ministres des Transports et de l'Intérieur en date des 7 et 12 décembre 2000 et publiées en due forme.

**Esch-sur-Alzette.-** En séance des 12, 18, 22, 23, 24, 25, 29, 30, 31 janvier et 1er, 2, 5, 6, 8, 9, 12, 13 et 14 février 2001, le collège échevinal de la Ville d'Esch-sur-Alzette a édicté 77 règlements temporaires de circulation. Lesdits règlements ont été publiés en due forme.

**Feulen.-** En séance du 3 octobre 2000, le conseil communal de Feulen a complété les articles 3, 4, 8 et 9 de son règlement de circulation du 22 octobre 1990. Lesdites modifications ont été approuvées par Messieurs les Ministres des Transports et de l'Intérieur en date des 21 décembre 2000 et 12 janvier 2001 et publiées en due forme.

**Frisange.-** En séance du 13 octobre 2000, le conseil communal de Frisange a confirmé un règlement temporaire de circulation édicté par le collège échevinal en date du 25 août 2000. Ladite confirmation a été approuvée par Messieurs les Ministres des Transports et de l'Intérieur en date des 7 et 12 décembre 2000 et publiée en due forme.

**Heiderscheid.-** En séance du 23 janvier 2001, le collège échevinal de Heiderscheid a édicté un règlement temporaire de circulation. Ledit règlement a été publié en due forme.

**Luxembourg.-** En séance du 27 novembre 2000 (Réf. : 63a/11/2000), le conseil communal de la Ville de Luxembourg a modifié son règlement de circulation, tel qu'il a été codifié par la délibération du 28 juin 1982. Lesdites modifications ont été approuvées par Messieurs les Ministres des Transports et de l'Intérieur en date des 5 et 15 janvier 2001 et publiées en due forme.

**Mamer.-** En séance des 31 janvier, 7 et 12 février 2001, le collège échevinal de Mamer a édicté 3 règlements de circulation d'urgence. Lesdits règlements ont été publiés en due forme.

**Mersch.-** En séance du 1er décembre 2000, le collège échevinal de Mersch a édicté 2 règlements temporaires de circulation. Lesdits règlements ont été publiés en due forme.

**Mertert.-** En séance du 19 janvier 2001, le collège échevinal de Mertert a édicté un règlement temporaire de circulation. Ledit règlement a été publié en due forme.

**Mondercange.-** En séance des 2 et 9 février 2001, le collège échevinal de Mondercange a édicté 2 règlements temporaires de circulation. Lesdits règlements ont été publiés en due forme.

**Pétange.-** En séance des 17 janvier, 8 et 12 février 2001, le collège échevinal de Pétange a édicté 4 règlements temporaires de circulation. Lesdits règlements ont été publiés en due forme.

**Redange/Attert.-** En séance du 27 septembre 2000, le conseil communal de Redange/Attert a édicté un règlement temporaire de circulation respectivement modifié l'article 11 de son règlement de circulation du 1er août 1991. Lesdites délibérations ont été approuvées par Messieurs les Ministres des Transports et de l'Intérieur en date des 20 décembre 2000 et 5 janvier 2001 respectivement le 12 janvier 2001 et publiées en due forme.

**Roeser.-** En séance du 18 janvier 2001, le collège échevinal de Roeser a édicté un règlement temporaire de circulation. Ledit règlement a été publié en due forme.

**Rosport.-** En séance des 26 janvier et 2 février 2001, le conseil communal de Rosport a édicté 2 règlements temporaires de circulation. Lesdits règlements ont été publiés en due forme.

**Rumelange.-** En séance du 25 janvier 2001, le collège échevinal de Rumelange a édicté un règlement temporaire de circulation. Ledit règlement a été publié en due forme.

**Sanem.-** En séance des 22 décembre 2000, 12, 15, 22, 29 janvier, 2, 9 et 16 février 2001, le collège échevinal de Sanem a édicté 13 règlements temporaires de circulation. Lesdits règlements ont été publiés en due forme.

**Schifflange.-** En séance des 26 janvier et 7 février 2001, le collège échevinal de Schifflange a édicté 4 règlements temporaires de circulation. Lesdits règlements ont été publiés en due forme.

**Schuttrange.-** En séance du 24 janvier 2001, le collège échevinal de Schuttrange a édicté 4 règlements temporaires de circulation. Lesdits règlements ont été publiés en due forme.

**Steinsel.-** En séance des 15, 30 janvier, 2 et 9 février 2001, le collège échevinal de Steinsel a édicté 5 règlements temporaires de circulation. Lesdits règlements ont été publiés en due forme.

**Strassen.-** En séance du 6 février 2001, le collège échevinal de Strassen a édicté un règlement temporaire de circulation. Ledit règlement a été publié en due forme.

**Vianden.-** En séance du 29 janvier 2001, le collège échevinal de la Ville de Vianden a édicté un règlement d'urgence de circulation. Ledit règlement a été publié en due forme.

**Walferdange.-** En séance du 8 septembre 2000, le conseil communal de Walferdange a modifié l'article 4/6 « Arrêt d'autobus » de son règlement de circulation du 15 octobre 1999. Ladite modification a été approuvée par Messieurs les Ministres des Transports et de l'Intérieur en date des 21 décembre 2000 et 12 janvier 2001 et publiée en due forme.

**Wellenstein.-** En séance du 28 juillet 2000, le conseil communal de Wellenstein a modifié les articles 1, 5 et 6 de son règlement de circulation du 6 avril 1993. Lesdites modifications ont été approuvées par Messieurs les Ministres des Transports et de l'Intérieur en date des 14 et 16 novembre 2000 et publiées en due forme.

**Arrêté ministériel du 3 janvier 2001 portant fixation de la part de l'Etat et de la part des communes dans les rémunérations du personnel enseignant de l'éducation préscolaire et de l'enseignement primaire pour l'année 1998**

**Arrêté ministériel du 3 janvier 2001 portant fixation de la part de l'Etat et de la part des communes dans les rémunérations du personnel enseignant des classes spéciales pour l'année 1998**

**Arrêté ministériel du 3 janvier 2001 portant fixation de la part de l'Etat et de la part des communes dans les rémunérations du personnel enseignant de l'éducation préscolaire et de l'enseignement primaire pour l'année 1997 – Rectificatif**

**Arrêté ministériel du 3 janvier 2001 portant fixation de la part de l'Etat et de la part des communes dans les rémunérations du personnel enseignant des classes spéciales pour l'année 1997 – Rectificatif**

—  
RECTIFICATIF  
—

Au Mémorial A - N° 6 du 17 janvier 2001, pages 504, 505, 506, 507, 508, 509 et 510, il y a lieu de remplacer les tableaux reprenant la fixation de la part de l'Etat et de la part des communes dans les rémunérations du personnel enseignant de l'éducation préscolaire, de l'enseignement primaire et des classes spéciales pour les années 1997 et 1998, déjà publiés par les tableaux afférents suivants.

Les tableaux publiés sont à considérer comme nuls.

PRIMAIRE 1998

Communes	Part des communes	Part de l'Etat	Total
Bascharage	28.397.571	57.350.439	85.748.010
Bastendorf	2.984.075	5.968.155	8.952.230
Beaufort	5.823.952	11.647.914	17.471.866
Bech	4.386.866	8.773.741	13.160.607
Beckerich	11.517.806	23.402.235	34.920.041
Berdorf	6.737.007	13.774.098	20.511.105
Bertrange	21.016.732	42.033.501	63.050.233
Bettborn	6.052.314	12.104.640	18.156.954
Bettembourg	44.830.006	91.077.342	135.907.348
Bettendorf	13.733.135	27.710.585	41.433.720
Betzdorf	10.976.886	21.953.787	32.930.673
Bissen	13.972.814	27.945.666	41.918.480
Biwer	6.338.790	12.843.933	19.182.723
Boevange	9.648.869	19.297.755	28.946.624
Bourscheid	5.348.666	10.697.346	16.046.012
Bous	4.070.707	8.633.688	12.704.395
Burmerange	4.340.700	8.681.409	13.022.109
Clemency	11.285.835	22.863.062	34.148.897
Clervaux	8.634.443	17.268.898	25.903.341
Colmar-Berg	10.048.781	25.027.001	35.075.782
Consdorf	11.336.764	22.968.805	34.305.569
Consthum	2.195.330	4.390.664	6.585.994
Contern	14.987.785	33.704.129	48.691.914
Dalheim	9.978.520	19.957.062	29.935.582

Diekirch	28.365.312	56.959.109	85.324.421
Differdange	87.221.110	179.333.276	266.554.386
Dippach	14.696.269	29.561.524	44.257.793
Dudelange	76.563.379	155.582.610	232.145.989
Echternach	28.011.594	56.365.463	84.377.057
Ell	3.710.491	7.420.985	11.131.476
Ermsdorf	4.481.454	8.962.919	13.444.373
Erpeldange	10.592.916	21.185.847	31.778.763
Esch-sur-Alzette	105.331.926	220.838.564	326.170.490
Ettelbruck	39.941.850	80.729.373	120.671.223
Feulen	6.557.277	13.114.564	19.671.841
Fischbach	4.621.312	9.242.632	13.863.944
Flaxweiler	6.766.627	13.533.269	20.299.896
Fouhren	4.030.328	8.117.702	12.148.030
Frisange	14.025.074	30.232.693	44.257.767
Garnich	7.188.418	14.376.852	21.565.270
Goesdorf	4.579.357	10.046.124	14.625.481
Grevenmacher	19.603.822	39.253.312	58.857.134
Grosbous	4.211.589	8.566.468	12.778.057
Heffingen	3.339.617	6.679.239	10.018.856
Heiderscheid	7.275.936	14.828.449	22.104.385
Heinerscheid	4.007.241	8.014.491	12.021.732
Hesperange	50.240.378	101.941.556	152.181.934
Hobscheid	8.156.417	16.312.857	24.469.274
Hoscheid	1.822.578	3.645.161	5.467.739
Hosingen	7.779.197	15.741.568	23.520.765
Junglinster	30.750.461	61.796.878	92.547.339
Kayl	33.410.032	67.534.115	100.944.147
Kehlen	25.969.826	51.939.690	77.909.516
Koerich	7.260.474	14.796.275	22.056.749
Kopstal	11.402.464	26.246.392	37.648.856
Lac de la Haute Sûre	11.300.938	22.763.232	34.064.170
Larochette	11.155.122	22.310.263	33.465.385
Lenningen	5.907.985	15.204.734	21.112.719
Leudelange	6.979.811	13.959.632	20.939.443
Lintgen	12.507.796	25.015.618	37.523.414
Lorentzweiler	17.933.113	36.351.172	54.284.285
Luxembourg	339.533.165	712.666.222	1.052.219.387
Mamer	30.660.222	61.700.508	92.360.730
Manternach	5.157.124	10.314.259	15.471.383
Medernach	5.714.027	11.428.065	17.142.092
Mersch	33.996.967	68.340.905	102.337.872
Merttert	16.983.092	33.966.218	50.949.310
Mertzig	7.063.766	14.342.381	21.406.147
Mompach	4.065.411	8.130.832	12.196.243
Mondercange	29.522.865	62.892.791	92.415.656
Mondorf	15.463.136	31.374.501	46.837.637
Munshausen	4.023.097	8.046.206	12.069.303
Niederanven	22.293.527	50.556.376	72.849.903
Nommern	6.335.671	12.834.337	19.170.008
Pétange	57.659.553	118.163.424	175.822.977
Putscheid	3.500.907	7.001.826	10.502.733
Rambrouch	14.795.962	29.591.949	44.387.911
Reckange-sur-Mess	6.687.332	13.374.677	20.062.009
Redange	11.626.584	23.253.186	34.879.770
Reisdorf	3.430.713	6.861.435	10.292.148
Remerschen	5.519.081	11.209.294	16.728.375



Remich	15.422.100	30.844.226	46.266.326
Roeser	21.618.567	44.902.789	66.521.356
Rosport	9.588.416	19.418.272	29.006.688
Rumelange	22.791.534	45.977.756	68.769.290
Saeul	3.262.144	6.524.296	9.786.440
Sandweiler	10.677.028	21.354.073	32.031.101
Sanem	66.069.510	132.678.529	198.748.039
Schieren	8.316.353	16.718.280	25.034.633
Schifflange	30.830.206	63.198.292	94.028.498
Schuttrange	13.126.195	26.252.417	39.378.612
Septfontaines	3.330.032	6.660.072	9.990.104
Stadtbredimus	5.987.684	11.975.379	17.963.063
Steinfort	24.024.978	48.049.992	72.074.970
Steinsel	19.440.719	39.165.837	58.606.556
Strassen	22.310.393	44.815.052	67.125.445
Troisvierges	14.203.065	28.577.284	42.780.349
Tuntange	6.387.263	13.059.449	19.446.712
Useldange	7.054.181	14.108.375	21.162.556
Vianden	6.762.839	13.525.687	20.288.526
Vichten	4.658.365	9.316.737	13.975.102
Wahl	3.178.439	6.449.779	9.628.218
Waldbillig	4.812.826	10.130.693	14.943.519
Waldbredimus	3.981.493	7.962.994	11.944.487
Walferdange	22.522.787	45.045.606	67.568.393
Weiler-la-Tour	8.383.066	16.937.262	25.320.328
Weiswampach	6.113.487	12.226.978	18.340.465
Wellenstein	6.414.959	12.867.230	19.282.189
Wiltz	26.471.485	53.331.508	79.802.993
Wilwerwiltz	4.178.209	8.356.427	12.534.636
Wincrange	15.673.374	31.735.264	47.408.638
Winseler	1.295.433	2.590.867	3.886.300
Wormeldange	9.438.347	18.876.704	28.315.051
<b>TOTAL</b>	<b>2.048.721.524</b>	<b>4.198.263.961</b>	<b>6.246.985.485</b>

## SPECIAL 1998

Communes	Part des communes	Part de l'Etat	Total
Bettembourg	748.610	2.994.448	3.743.058
Clervaux	603.671	2.414.688	3.018.359
Colmar-Berg	482.690	1.930.760	2.413.450
Diekirch	1.446.392	5.785.578	7.231.970
Differdange	3.262.094	13.048.392	16.310.486
Dudelange	5.830.356	22.614.086	28.444.442
Echternach	1.341.936	5.367.750	6.709.686
Esch-sur-Alzette	5.397.215	21.588.881	26.986.096
Ettelbruck	1.240.537	4.962.155	6.202.692
Hesperange	1.642.437	6.569.756	8.212.193
Hosingen	87.903	351.615	439.518
Luxembourg	16.811.821	72.918.587	89.730.408
Mersch	941.050	3.764.207	4.705.257
Mondorf	0	7.674.811	7.674.811
Pétange	3.863.687	15.454.760	19.318.447
Redange	49.317	197.271	246.588
Rumelange	601.575	2.406.302	3.007.877

Sanem	4.054.921	16.219.705	20.274.626
Schifflange	2.345.712	12.484.255	14.829.967
Steinfort	620.279	2.481.120	3.101.399
Steinsel	863.925	3.455.704	4.319.629
<b>TOTAL</b>	<b>52.236.128</b>	<b>224.684.831</b>	<b>276.920.959</b>

## PRIMAIRE 1997

Communes	Part des communes	Part de l'Etat	Total
Bascharage	25.002.765	50.005.558	75.008.323
Bastendorf	2.732.478	5.464.960	8.197.438
Beaufort	5.331.090	10.662.192	15.993.282
Bech	4.431.129	8.862.266	13.293.395
Beckerich	8.280.128	16.560.270	24.840.398
Berdorf	6.464.394	12.928.794	19.393.188
Bertrange	19.135.395	38.270.814	57.406.209
Bettborn	5.305.318	10.610.643	15.915.961
Bettembourg	42.953.980	80.689.237	123.643.217
Bettendorf	12.749.020	25.498.061	38.247.081
Betzdorf	9.963.403	19.926.821	29.890.224
Bissen	11.604.178	23.208.373	34.812.551
Biwer	6.026.747	12.053.500	18.080.247
Boevange	7.683.511	15.367.030	23.050.541
Bourscheid	5.425.406	10.850.818	16.276.224
Bous	3.764.159	7.528.324	11.292.483
Burmerange	3.878.825	7.757.656	11.636.481
Clemency	9.067.493	18.134.993	27.202.486
Clervaux	8.034.292	16.068.592	24.102.884
Colmar-Berg	8.427.984	19.789.781	28.217.765
Consdorf	9.390.565	18.781.144	28.171.709
Consthum	2.008.586	4.017.175	6.025.761
Contern	12.618.769	28.254.198	40.872.967
Dalheim	8.630.109	17.260.234	25.890.343
Diekirch	24.069.988	48.140.006	72.209.994
Differdange	75.966.929	150.443.103	226.410.032
Dippach	13.212.149	26.424.322	39.636.471
Dudelange	70.412.894	142.445.820	212.858.714
Echternach	24.576.464	49.152.943	73.729.407
Ell	3.419.028	6.838.062	10.257.090
Ermsdorf	3.258.404	6.516.820	9.775.224
Erpeldange	9.836.205	19.672.419	29.508.624
Esch-sur-Alzette	102.902.716	198.427.832	301.330.548
Eschweiler	331.678	663.356	995.034
Ettelbruck	31.185.199	64.276.324	95.461.523
Feulen	5.561.611	11.123.235	16.684.846
Fischbach	2.721.910	5.443.827	8.165.737
Flaxweiler	6.340.749	12.681.506	19.022.255
Fouhren	3.264.396	6.528.798	9.793.194
Frisange	14.709.321	24.139.537	38.848.858
Garnich	6.065.270	12.130.550	18.195.820
Goesdorf	4.383.627	8.767.263	13.150.890
Grevenmacher	16.077.346	32.154.709	48.232.055
Grosbous	2.405.666	4.811.336	7.217.002
Heffingen	3.114.787	6.229.582	9.344.369

Heiderscheid	6.507.126	13.014.263	19.521.389
Heinerscheid	3.400.577	6.801.160	10.201.737
Hesperange	43.818.538	87.637.136	131.455.674
Hobscheid	6.837.242	13.674.499	20.511.741
Hoscheid	1.717.363	3.434.729	5.152.092
Hosingen	7.033.008	14.066.024	21.099.032
Junglinster	28.498.156	56.996.343	85.494.499
Kayl	31.528.040	63.056.138	94.584.178
Kehlen	23.814.614	47.629.269	71.443.883
Koerich	6.833.291	13.666.588	20.499.879
Kopstal	10.261.324	25.047.627	35.308.951
Lac de la Haute Sûre	7.604.602	15.209.214	22.813.816
Larochette	10.509.984	21.019.978	31.529.962
Lenningen	4.932.537	13.204.730	18.137.267
Leudelange	6.594.436	13.188.887	19.783.323
Lintgen	11.168.367	22.336.751	33.505.118
Lorentzweiler	15.541.875	31.083.766	46.625.641
Luxembourg	302.617.750	605.166.750	907.784.500
Mamer	26.883.490	53.767.015	80.650.505
Manternach	4.108.718	8.217.439	12.326.157
Medernach	4.323.036	8.646.079	12.969.115
Mersch	31.423.949	62.847.951	94.271.900
Mertert	15.716.561	31.433.140	47.149.701
Mertzig	6.373.054	12.746.119	19.119.173
Mompach	3.557.187	7.114.377	10.671.564
Mondercange	24.101.367	50.937.630	75.038.997
Mondorf	12.605.583	27.347.973	39.953.556
Munshausen	2.781.579	5.563.164	8.344.743
Niederanven	19.959.086	45.045.974	65.005.060
Nommern	5.144.881	10.289.767	15.434.648
Pétange	51.137.854	104.442.868	155.580.722
Putscheid	3.160.351	6.320.710	9.481.061
Rambrouch	13.655.658	27.311.334	40.966.992
Reckange-sur-Mess	7.009.205	14.018.418	21.027.623
Redange	10.885.150	21.770.307	32.655.457
Reisdorf	2.996.472	5.992.952	8.989.424
Remerschen	4.445.901	8.891.813	13.337.714
Remich	15.081.656	30.163.327	45.244.983
Roeser	19.760.157	41.610.778	61.370.935
Rosport	7.897.631	17.777.836	25.675.467
Rumelange	18.509.638	37.019.295	55.528.933
Saeul	3.470.133	6.940.268	10.410.401
Sandweiler	10.176.380	20.352.768	30.529.148
Sanem	61.154.834	112.432.737	173.587.571
Schieren	6.382.220	12.764.453	19.146.673
Schifflange	28.874.989	56.706.384	85.581.373
Schuttrange	11.981.416	23.962.853	35.944.269
Septfontaines	3.156.016	6.312.034	9.468.050
Stadtbredimus	5.566.620	11.133.248	16.699.868
Steinfort	18.451.065	36.902.150	55.353.215
Steinsel	17.556.830	35.113.683	52.670.513
Strassen	20.915.314	41.830.652	62.745.966
Troisvierges	13.648.066	27.296.154	40.944.220
Tuntange	4.585.033	9.170.075	13.755.108
Useldange	6.821.824	13.643.659	20.465.483
Vianden	5.167.764	10.335.532	15.503.296
Vichten	4.260.072	8.520.150	12.780.222

840

Wahl	2.630.020	5.260.043	7.890.063
Waldbillig	4.741.470	9.482.953	14.224.423
Waldbredimus	3.746.612	7.493.231	11.239.843
Walferdange	20.947.619	39.730.511	60.678.130
Weiler-la-Tour	7.138.769	14.277.551	21.416.320
Weiswampach	6.494.522	12.989.049	19.483.571
Wellenstein	5.295.458	10.590.923	15.886.381
Wiltz	25.036.353	50.072.727	75.109.080
Wilwerwiltz	3.607.772	7.215.555	10.823.327
Wincrange	13.689.460	27.378.934	41.068.394
Winseler	489.628	979.258	1.468.886
Wormeldange	10.028.175	20.056.363	30.084.538
<b>TOTAL</b>	<b>1.829.477.489</b>	<b>3.660.016.800</b>	<b>5.489.494.289</b>

SPECIAL 1997

Communes	Part des communes	Part de l'Etat	Total
Bettembourg	603.328	2.413.316	3.016.644
Clervaux	586.974	2.347.900	2.934.874
Colmar-Berg	138.703	554.813	693.516
Diekirch	1.530.162	6.120.653	7.650.815
Differdange	3.121.138	12.484.565	15.605.703
Dudelange	6.128.979	17.599.749	23.728.728
Echternach	1.592.523	6.370.102	7.962.625
Esch-sur-Alzette	5.209.761	20.839.062	26.048.823
Ettelbruck	1.200.673	4.802.700	6.003.373
Hesperange	1.763.431	7.053.730	8.817.161
Luxembourg	15.356.972	66.914.530	82.271.502
Mersch	900.367	3.601.474	4.501.841
Mondorf	0	9.588.039	9.588.039
Pétange	3.736.964	14.947.871	18.684.835
Redange	603.328	2.413.316	3.016.644
Rumelange	573.093	2.292.373	2.865.466
Sanem	3.944.099	15.776.419	19.720.518
Schifflange	1.877.606	10.527.075	12.404.681
Steinfort	603.328	2.413.316	3.016.644
Steinsel	752.870	3.011.486	3.764.356
<b>TOTAL</b>	<b>50.224.299</b>	<b>212.072.489</b>	<b>262.296.788</b>